

TWINMOTION 최종 사용자 라이선스 계약서

이 계약서의 법적 효력은 영문 원본(<https://www.unrealengine.com/en-US/twinmotion/eula>)에만 있으며, 이 번역본은 사용자 편의를 위한 참고용입니다.

본 계약서를 주의 깊게 읽으십시오. 본 계약서는 Twinmotion 응용프로그램과 관련 플러그인을 포함하는 소프트웨어의 사용에 관한 귀하의 권리와 의무를 설명하는 법률 문서입니다. 본 소프트웨어를 다운로드하거나 사용하거나, 또는 다른 방법으로 이 계약서를 수락하는 것은 이 계약서의 약관을 준수한다는 데 동의하는 것입니다. 이 '계약서의 약관에 동의하지 않거나 동의할 수 없는 경우, 본 '소프트웨어를 다운로드하거나 사용하지 마시기 바랍니다.

귀하의 소프트웨어 사용에는 에픽의 개인정보처리방침이 함께 적용됩니다. 당시의 방침을 이해하기 위해 에픽의 개인정보처리방침을 <https://www.epicgames.com/privacypolicy>에서 검토하시기 바랍니다. 귀하의 소프트웨어 사용에는 <https://www.epicgames.com/tos>에서 확인할 수 있는 에픽 서비스 약관도 함께 적용됩니다. '소프트웨어를 다운로드하거나 사용하는 것은 에픽의 '서비스 약관에 동의하고 에픽의 개인정보처리방침을 읽은 것으로 간주됩니다.

이 계약서에서 사용되는 특정 단어나 문구는 이 계약서에서 사용 시 특정한 의미를 지니도록 정의되어 있습니다. 해당 단어와 문구는 아래 제13조에 정의되어 있습니다.

주요 본 계약은 제9조에 명시되어 있는 바와 같이 집단소송권리 포기 대상입니다.

1. 라이선스 부여

라이선스는 귀하가 합법적 용도로 소프트웨어를 사용하도록 개인적이고 비독점적이며 양도 및 서브라이선스가 불가능한 제한된 사용 권리와 라이선스(이하 "라이선스")를 부여합니다. 귀하가 하여받은 권리는 본 계약서 약관에 연속되며, 귀하는 해당 약관의 모든 조건을 준수하는 경우에 한하여 본 라이선스를 사용할 수 있습니다.

본 라이선스의 효력은 본 계약을 수락하는 날로부터 발생합니다. 본 소프트웨어는 본 라이선스 계약하에 사용권이 하여되는 것일 뿐 판매되는 것이 아닙니다. '라이선스는 귀하에게 소프트웨어의 소유권을 부여하는 것은 아닙니다.

2. 라이선스 조건

'소프트웨어 또는 그 일부분과 관련하여 귀하는 다음의 행위를 할 수 없습니다. (a) 복제, 재생산, 전시, 실행 또는 본 계약에서 명시적으로 승인하지 않은 방식으로 사용하거나, (b) 이를 판매, 임대, 대여, 라이선스, 배포 또는 전송하거나, (c) 리버스 엔지니어링, 소스 코드를 추출, 수정, 개조, 번역, 디컴파일 또는 분해하거나, 또는 그에 기반한 파생 작업을 하거나, (d) 제품에 포함된 독점적인 통지 또는 레이블 또는 보안기술을 제거, 비활성화, 회피, 수정하거나, (e) 지적 재산권, 초상권 또는 개인정보보호권을 포함하나 이에 국한되지 않는 제삼자의 여하한 권리를 침해 또는 위반하거나, (f) 관련 법률 또는 규정을 위반하여 사용, 수출 또는 재수출하는 행위.

3. 업데이트 및 패치

라이선스는 귀하가 본 소프트웨어를 지속적으로 사용하기 위해 본 소프트웨어에 반드시 설치해야 하는 소프트웨어 패치, 업데이트, 업그레이드를 제공할 수 있습니다. 라이선스는 귀하에게 통보하지 않고 본 소프트웨어를 원격으로 업데이트할

수 있으며, 구하는 이로써 에픽이 패치, 업데이트, 업그레이드를 적용하는 것에 동의합니다. 라이선서는 소프트웨어에 대한 액세스를 변경, 중지, 중단, 대체, 교체 또는 제한할 수 있습니다. 라이선서는 본 소프트웨어를 유지하거나 지원할 아무런 의무가 없습니다.

4. 피드백

라이선서에 피드백을 제공하는 경우, 구하는 라이선서가 모든 국가에서 현재와 미래의 모든 수단 및 형태로 구하는 '피드백을 사용, 재생산, 배포, 수정, 개작, 파생물 제작의 기반으로 사용, 공개 실행, 공개 게시, 제작, 저작 의뢰, 판매, 판매 제안, 수입하는 등 어떤 목적으로든 활용할 수 있도록 허용하는 비독점적이고 지불 완료되었으며 로열티가 없고 취소 불가능하며 영구적으로 양도 및 재사용이 가능한 라이선스를 부여하게 됩니다.

5. 소유권

구하는 소프트웨어 사용은 구하는 소프트웨어를 사용하여 생산하는 콘텐츠 또는 소프트웨어에 불러오는 어떠한 콘텐츠에 대하여 라이선서에게 어떠한 권리, 자격 또는 이권도 부여하지 않습니다.

소프트웨어의 모든 자격, 소유권, 지적 재산권은 라이선서 및 라이선스 허가자가 소유합니다. Twinmotion 마크는 라이선서의 등록 상표입니다. 이 계약서에 따라 구하는에게 부여되는 모든 권리는 판매가 아닌 명시적 라이선스에 의해서만 부여됩니다. 묵시적으로나 금반언적으로나 그 어떤 방식으로든 본 문서로 인하여 주어지는 라이선스나 권리는 전혀 없습니다.

6. 법적 책임 면제 및 제한

본 소프트웨어는 "있는 그대로", "제공 가능한 형태 그대로", "모든 결함을 포함" 한 형태 그대로 아무런 보증 책임 없이 제공됩니다. 라이선서, 그 계열사 및 라이선서, 서비스 제공자(이하 '라이선서 당사자'로 통칭)는 법률 관습 내지 상관습 또는 거래 고정 등 그 발생 원인에 관계없이 '소프트웨어에 관한 모든 진술 보증 조건' 명시적인 묵시적인 의무를 부인하고, 이에 대한 책임을 지지 않으며, 여기에는 모든 목적 라이선서가 그러한 목적을 알고 있는지 또는 알아야 하는지 여부에 관계없이)의 비침해성, 상품성, 적합성 또는 적절성이 포함되나 이에 국한되지 않습니다. 라이선서 당사자는 앞으로 나열되는 항목들의 일반성을 제한함이 없이, (1) '소프트웨어의 정상 작동 여부' (2) '소프트웨어의 중단 또는 버그, 오류, 맬웨어(바이러스 등) 없는 작동' (3) '소프트웨어 결함을 수정할 수 있거나 하겠다고 보증하지 않습니다. 이 단락은 관할법에서 허가하는 최대 범위에서 적용됩니다.

관련 법률이 허용하는 최대 범위 내에서, 라이선서 당사자는 이 '계약서', '소프트웨어로 인해 또는 이와 관련하여 발생하는 이익 손실 또는 간접적, 우발적, 인과적, 특수적, 징벌적 또는 전형적 피해에 대해서 책임지지 않으며, 이는 라이선서 당사자에게 그러한 피해 가능성에 대해 알린 경우라 하더라도 마찬가지입니다. 또한 해당 법률에서 허용하는 최대 범위 내에서 본 '계약' 또는 '소프트웨어로 인해 또는 관련하여 발생하는 라이선서 당사자의 총 책임은 (A) 책임을 유발하는 사건 발생 직전 12개월 동안 해당 '소프트웨어를 위해 구하는 라이선서에 지불한 총 금액'에 해당하는 경우) 또는 (B) USD\$500를 초과하지 않습니다. 이와 같은 책임 한계 및 예외는 그 피해에 대한 보상이 충분하지 못한 경우에도 적용됩니다.

앞에서 언급한 내용에도 불구하고, 일부 국가, 주, 지방 또는 기타 관할구역에서 상기에 언급된 특정 보증의 예외 또는 제한을 허용하지 않기 때문에 상기 약관이 적용되지 않을 수도 있습니다. 대신에, 해당 관할구역에서는 앞에서 언급한 예외 및 제한 사항이 해당 관할구역의 법률이 허용하는 범위까지 적용됩니다. 또한 구하는 거주하는 관할 지역에서 추가 법적 권리를 기질 수도 있으며, 본 계약의 어떠한 내용도 본 소프트웨어의 소비자로서 기질 수 있는 법적 권리를 침해하지 않습니다.

7. 계약 종료

귀하가 약관을 준수하지 않을 경우, 이 계약은 통지 없이 자동으로 해지되며 이는 라이선서의 다른 권한을 제한하지 않습니다. 또한 귀하는 '소프트웨어의 모든 복사본을 삭제함으로써 본' 계약을 해지할 수 있습니다. 해지 즉시 해당 라이선스는 자동으로 중단되고, 귀하는 라이선스에 의해 귀하에게 부여된 권한을 더 이상 행사할 수 없으며, 보관하고 있는 모든 소프트웨어 사본을 폐기해야 합니다.

제2조 4-10, 11-13은 본 계약 해지 후에도 유효합니다.

8. 준거법 및 관할권

이 계약서는 미국 노스 캐롤라이나 주에서 체결하고 서명한 것으로 간주되며, 준거법선택 관련 법률과 미국 연방법을 제외한 모든 분쟁은 노스캐롤라이나 주 법령에 따라 해결될 것이라는 데 동의합니다. 본 계약서의 약관 집행이나 분쟁 조정에 필요한 소송이나 절차는 노스캐롤라이나 주의 웨이크 카운티 고등법원이나 미 동부 노스캐롤라이나주 지방 법원에 제기해야 합니다. 귀하는 이러한 독점 관할권과 법원 소재지에 동의합니다. 귀하는 불편한 재판 장소에 대한 청구 및 배심원 재판 권리를 포기합니다. '국제 물품 매매 계약에 관한 협약은 적용되지 않습니다. 계약서의 언어가 작성자 측에 불리하게 해석되어야 한다는 내용의 법이나 규제는 본 계약서에는 적용되지 않습니다.

9. 집단 소송 포기

귀하는 본 소프트웨어나 본 계약서와 관련하여 집단 또는 대표 소송, 대리인 소송 또는 집단 중재재판을 제기하거나 그에 참여하지 않는다는 데 동의합니다. 본 소프트웨어나 본 계약서에 관한 어떠한 소송이나 중재를 본 계약서의 모든 당사자의 동의 없이 다른 어떤 소송이나 중재에 병합하려 하지 않는다는 데 동의합니다.

10. 미국 정부 관련 사항

'소프트웨어는 "상용 컴퓨터 소프트웨어"와 "상용 컴퓨터 소프트웨어 문서"(미국연방규정집 48 C.F.R. §12.212 또는 48 C.F.R. §227.7202의 용례에 따름)로 구성된 "상용 품목"(미국연방규정집 48 C.F.R. §2.101 정에 따름)입니다. 본 소프트웨어는 미국 정부 최종 사용자에게 상용 품목으로만, 그리고 본 계약서에 따라 다른 라이선스 사용권자에게 부여된 권한과 동일한 라이선스를 허용하고 있습니다.

귀하는 미국 정부의 금수조치 대상 국가 또는 미국 정부에서 "테러 지원국"으로 지정된 국가에 있지 않으며, 미국 정부의 금지 또는 제재 당사자 목록에 등재되지 않았다는 것을 확인하고 보증합니다.

11. 본 계약서의 수정

라이선서는 수정된 '계약서를 웹사이트에 게시하거나' 소프트웨어 또는 기타 수단으로 귀하가 수정 '계약서에 디지털 방식으로 액세스하게 함으로써 언제든지 지령에 따라 수정 '계약서를 발행할 수 있습니다. 귀하는 개정된 '계약서에 동의할 필요가 없습니다. 하지만 새로운 소프트웨어 버전을 다운로드 또는 사용하기 위해서는 개정된 '계약서에 동의해야 합니다. 개정된 '계약서에 동의하지 않는 경우, 개정된 '계약서의 공표 당시 또는 이후 라이선서가 출시한 새로운 소프트웨어 버전을 다운로드 또는 사용해서는 안 됩니다(하지만 귀하가 개정된 '계약서의 공표 전 다운로드받은 '소프트웨어에 대한 라이선스까지 종료되지는 않습니다). 수정 '계약서의 효력 발생 후 새로운 '소프트웨어 버전을 사용하거나 수정 '계약서 동의를 표시함으로써, 수정 '계약서의 조항을 준수하기로 동의하게 됩니다.

12. 양도

귀하는 라이선서의 서면 동의 없이 본 계약서에 따른 권리나 의무의 일부 또는 전부를 양도, 이전, 부과하거나

위임해서는 안되며, 라이선서의 동의 없이 이를 시도하더라도 아무런 효력이 없습니다. 본 '계약서에 명시된 '소프트웨어 양도에 대한 제한이 구하 국가의 법률 하에서 집행될 수 없는 경우, 본 '계약은 '소프트웨어 양수인에게 적용됩니다. 라이선서는 언제든지 고지 없이 본 계약서 하의 권리나 의무 일부 또는 전부를 양도, 이전, 부가하거나 위임할 수 있습니다.

13. 정의

본 계약서에 자주 쓰인 용어 (번역문에서는 주로 "본"이란 단어로 형용된 용어들)의 정의는 다음과 같습니다.

"**피드백**"은 소프트웨어나 기타 라이선서 제품 및 서비스와 관련하여 구하가 라이선서에 제공하는 일체의 피드백이나 제안을 의미합니다.

"**라이선서**"는 회사 등록번호가 453 903 114 RCS Strasbourg로 등록되어 있으며, 주된 사업 소재지가 39-41 Rue Du Jeu Des Enfants, 67000 Strasbourg, France에 있는 Ka-Ra SAS를 의미합니다.

"**소프트웨어**"는 Twinmotion으로 알려져 있는 라이선서의 독점 응용프로그램을 의미합니다. "소프트웨어"라는 용어는 또한 '소프트웨어에 제공되는 모든 플러그인, 패치, 업데이트, 업그레이드와' 소프트웨어를 위해 제공된 모든 관련 콘텐츠 및 문서를 포함하며, 추가로 '소프트웨어와 관련된 모든 소프트웨어 코드, 제목, 주제, 대상, 문자, 이름, 대화, 어구, 위치, 이야기, 삽화, 애니메이션 개념, 음향, 시청각 효과, 조작 방법, 음악 구성 및 그 사본을 포함하되 이에 국한되지 않습니다.

14. 기타

이 계약서는 이 계약서가 다루는 주제와 관련하여 구하와 라이선서 사이의 모든 합의 내용을 구성합니다. 본 계약서가 다루는 주제와 관련하여 이루어지는 기타 모든 소통, 제안, 표현은 계약 사항에서 제외됩니다.

본 계약서의 원본은 영문이며, 번역본은 오로지 참고용으로만 제공됩니다. 구하는 본 계약서를 다른 국가의 언어로 작성하거나 해석하도록 하는 구국의 법령하에 가지는 모든 권리를 포기합니다.

본 계약서는 특정 법적 권리를 설명하고 있습니다. 구하의 관할 지역 법령에 따라 다른 권리를 보유하고 있을 수 있습니다. 구하의 관할 지역 법령이 허가하지 않는 경우, 본 계약서는 구하의 관할 지역 법령에 따라 부여되는 권리를 변경하지 않습니다. 본 계약서의 보증이나 구제 관련 제한이나 예외 사항이 구하의 관할 지역 내 구하가 처한 상황에서는 허용되지 않아 적용되지 않을 수도 있습니다. 본 계약서의 특정 조항이 관할 법원의 법정 또는 재판소에서 집행 불가능한 것으로 보류되는 경우, 해당 조항은 해당 법률의 가능한 한도 내에서 최대한으로 집행될 것이며, 본 계약서의 나머지 조항은 최대 효력 그대로 유지될 것입니다.

법률상 또는 형평법상 본 계약서 하에 라이선서가 행사할 조치 또는 그러한 조치 권리를 행사하는 데 지연이 생겼거나 실패했다고 해서, 법률상 또는 형평법상 계약으로 가능한 기타 권리 또는 구제책에 대한 포기 의사로 간주되는 것은 아닙니다.

구하는 본 계약서가 명시적으로 언급하고 있는 대상을 제외한 다른 개인에게 어떠한 권리나 구제책을 부여하지 않는다는 데 동의합니다.

라이선서는 기존 법령과 절차의 적용을 받으므로, 본 계약서 내에 상반되는 조항이 있다 하더라도 라이선서는 법 집행 또는 규제 기관 요청이나 요건을 준수해야 할 수도 있습니다.